



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengunumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



**ANALYSIS OF THE ACCURACY AND
ACCEPTABILITY ON ABBREVIATION PHRASES
TRANSLATION OF CNN INDONESIA
INSTAGRAM POST CAPTION**

THESIS

Tisha Sekar Aji

2008411041

**STUDY PROGRAM OF ENGLISH FOR BUSINESS AND
PROFESSIONAL COMMUNICATION**

DEPARTMENT OF BUSINESS ADMINISTRATION

POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

2024

PRONOUNCEMENT

PRONOUNCEMENT

I, the undersigned:

Student Name : Tisha Sekar Aji
Student ID : 2008411041
Study Program : **English for Business and Professional Communication (BISPRO)**
Thesis Title : Analysis of the Accuracy and Acceptability on Abbreviation Phrases Translation of CNN Indonesia Instagram Post Caption

Hereby declare that this thesis is my original work and is free from plagiarism or any form of imitation of others' works. All quotations and references from other sources have been appropriately cited following the applicable guidelines for academic writing.

If then this pronouncement proves false, I am willing to accept any academic punishment.

Depok, 22 August 2024

Declared by,



Tisha Sekar Aji
NIM 2008411041



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengummumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LEGITIMATION

LEGITIMATION

The following thesis is proposed by:

Student Name : Tisha Sekar Aji
Student ID : 2008411041
Study Program : English for Business and Professional Communication (BISPRO)
Thesis Title : Analysis of the Accuracy and Acceptability on Abbreviation Phrases Translation of CNN Indonesia Instagram Post Caption

It has been examined by the Board of Thesis Examiners on 22 August 2024 and decided "PASSED"

Board of Thesis Examiners

	Signature
Head of Examiner & Examiner 1 : Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum	
Examiner 2 : Taufik Fryandi Abdillah, S.S., M.Hum.	
Examiner 3 : Dr. Dra. Ina Sukoesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum	

Under the supervision of Board of Thesis Supervisors

Board of Thesis Supervisors

	Signature
Supervisor 1 : Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum	
Supervisor 2 : Mochamad Nuruz Zaman, S.Pd., M.Li	

Depok, 26 August 2024

Legalized by:
Head of Department
English Administration

Dr. Dra. Ina Sukoesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum,
NIP 1963012119807032003

Acknowledged by:
Head of Study Program
English for Business and Professional Communication (BISPRO)

Dr. Dra. Ina Sukoesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum,
NIP 196104121987032004



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PREFACE

All praise to Allah for His blessings and grace, the researcher can complete the thesis as one of compulsory prerequisite for bachelor degree in applied linguistics (S.Tr.Li). The researcher realizes that this thesis can't be complete without help and support of people around her. Therefore, the researcher would like to express her deepest gratitude to:

1. Dr. Syamsurizal, S.E., M.M., as the Director of Politeknik Negeri Jakarta.
2. Dr. Dra. Iis Mariam, M.Si., as the Head of Business Administration Department;
3. Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M, M.Hum., as the Head of English for Business and Professional Communication Study Program;
4. Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum as the first supervisor;
5. Mochamad Nuruz Zaman, S.Pd., M.Li. as the second supervisor;
6. My family: Dedicated for my late-Grandma, Mom, and Dad who support me while I drafted the thesis;
7. My friends in BISPRO, Discord, and Twitter thank you for the support;

May Allah grant the best for all of you.

Bekasi, August 2024

Tisha Sekar Aji

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CONSENT OF THESIS PUBLICATION FOR ACADEMIC INTERESTS

I, the undersigned:

Student Name :	Tria Sekar Aj
Student ID :	200641041
Study Program :	English for Business and Professional Communication (BSPRO)
Department :	Business Administration
Manuscript :	Thesis (Skripsi)

In the pursuit of knowledge advancement, I hereby consent to entrust and grant to Politeknik Negeri Jakarta Non-exclusive Royalty-free right for my thesis entitled:

ANALYSIS OF THE ACCURACY AND ACCEPTABILITY ON ABBREVIATION PHRASES TRANSLATION OF CNN INDONESIA INSTAGRAM POST CAPTION

Along with any related materials (if necessary). With this Non-exclusive Royalty-free Right, Politeknik Negeri Jakarta reserves the right to store, transfer, disseminate, manage in the form of a database, archive, and publish my thesis while continuing to acknowledge my name as the author/creator and copyright holder.

In witness whereof, I hereby make this statement truthfully.

Made in : Depok,
On the date of : 26 August 2024
Declared by :

(Tria Sekar Aj)

Manuscript thesis, non-academic papers, practical work reports, internship reports, professional and specialized tasks.





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

ABSTRACT

Tisha Sekar Aji English for Business and Professional Communication, Analysis of the Accuracy and Acceptability on Abbreviation Phrases Translation of CNN Indonesia Instagram Post Caption

The raising of technology leads Machine Translation become assisting tool to translate the text in the social media. For example, in Instagram, developed by Meta, the latest version called Neural Machine Translation work by using neural networks and builds and trains an extensive neural network that reads a sentence and outputs correct translation, even this translation is used by CNN Indonesia on Instagram. This study aims to identify, investigate, and examine the abbreviation phrases on the caption, the translation techniques on the abbreviation phrases, and the quality translation of the abbreviation phrases on CNN Indonesia Instagram. The data were collected through content analysis and focus group discussion. The researcher found 72 data contain of abbreviation types such as 51 data of abbreviation and 21 data of acronymization. The translation technique applied in are as Amplification (7%), Borrowing (53%), Discursive Creative (3%), Established Equivalent (1%), Established Equivalent & Borrowing (33%), and Reduction (2%). The application of the technique led to the sum of 2.50 for accuracy and 1.80 for acceptability on abbreviation, and 2.30 for accuracy and 2.00 for acceptability of acronymization.

Keywords: Abbreviation, Accuracy, Acceptability, CNN Indonesia



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

ABSTRAK

Tisha Sekar Aji English for Business and Professional Communication, Analysis of the Accuracy and Acceptability on Abbreviation Phrases Translation of CNN Indonesia Instagram Post Caption

Kemajuan teknologi membuat terjemahan mesin menjadi alat bantu dalam menerjemahkan teks di media sosial. Misalnya versi terjemahan mesin terbaru bernama Neural Machine Translation yang bekerja melalui neural network untuk melakukan penerjemahan pada teks dikembangkan oleh Meta. Bahkan, mesin terjemahan ini digunakan pada post caption pada akun berita CNN Indonesia. Penelitian ini bertujuan untuk mengidentifikasi, menyelidiki, dan mengkaji frasa singkatan pada caption, teknik terjemahan yang termuat, serta kualitas terjemahan pada postingan di caption tersebut. Pengumpulan data dilakukan dengan konten analisis serta fokus grup diskusi (FGD). Peneliti menemukan 51 data mengandung singkatan dan 21 data mengandung akronimisasi. Teknik terjemahan yang termuat pada data antara lain Amplifikasi (7%), Pinjaman (53%), Kreasi Diskursi (3%), Penerjemahan Harfiah (1%), Penerjemahan Harfiah dan Pinjaman (33%), dan Reduksi (2%). Hasil dari teknik yang termuat mendapatkan hasil penilaian yakni 2.50 untuk keakuratan dan 1.80 untuk keberterimaan pada singkatan dan 2.30 for keakuratan dan 2.00 untuk keberterimaan pada akronim.

Kata Kunci: Singkatan, Keakuratan, Keberterimaan, CNN Indonesia



TABLE OF CONTENTS

COVER.....	i
PRONOUNCEMENT.....	i
LEGITIMATION.....	ii
CONSENT OF THESIS PUBLICATION FOR ACADEMIC INTERESTS ...	iv
ABSTRACT	v
ABSTRAK.....	vi
LIST OF TABLES.....	ix
LIST OF FIGURES	x
CHAPTER I INTRODUCTION.....	11
1.1 Background of the Study	11
1.2 Statement of the Problems.....	15
1.3 Objectives of the Study	16
1.4 Limitation of the Study.....	16
1.5 Significances of the Study	16
CHAPTER II LITERATURE REVIEW.....	17
2.1 Linguistic Aspects.....	17
2.2 Definition of Phrase	17
2.3 Definition of Abbreviation	17
2.4 Translation.....	19
2.5 Translation Techniques	19
2.6 Translation Quality	23
2.7 Translation Machine	25
2.8 CNN Indonesia	26
2.10 Theoretical Framework	29
CHAPTER III RESEARCH METHOD.....	31
3.1 Research Design	31
3.2 Data and Source of Data.....	31
3.3 Sampling technique.....	32
3.4 Procedure of Collecting Data	32
3.5 Data Validity	33
3.6 Data analysis.....	34
CHAPTER IV RESULT AND DISCUSSION.....	41
4.1 Types of Abbreviation	41

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4.1.1 Result of Types of Abbreviation	41
4.1.2 Discussion of Types of Abbreviation Phrases	42
4.2 Translation Techniques	46
4.2.1 Result of Translation Techniques.....	46
4.2.2 Discussion of the Translation Technique	46
4.3 Translation Quality	52
4.3.1 Result on Translation Quality on Accuracy.....	52
4.3.2 Discussion of the Aspect of Translation Quality on Accuracy.....	53
4.3.3 Result of Translation Quality on Acceptability	56
4.3.4 Discussion Result of Aspect of Translation Quality on Acceptability.....	56
4.4 The Accumulation of Translation Quality on Aspect of Accuracy and Acceptability of Types of Abbreviation.....	60
CHAPTER V CLOSING	64
5.1 Conclusion	64
5.2 Suggestion	64
BIBLIOGRAPHY	66
CURRICULUM VITAE	70
APPENDICES	

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF TABLES

Table 1.1.1 the Comparison Translation Between Source and Target Text by Instagram	13
Table 2.6 1 Accuracy Score Parameter	23
Table 2.6 2 Acceptability Score Parameter	24
Table 2.10.1 Theoretical Framework	30
Table 4.1.1 Table of Types of Abbreviation	41
Table 4.2 1 the Frequency of Translation Techniques.....	46
Table 4.3 1 Aspect of Translation Quality on Accuracy	52
Table 4.3.3 1 Aspect of Translation Quality on Acceptability	56
Table 4 1 the Accumulation of Translation Quality on Aspect of Accuracy and Acceptability of Types of Abbreviation.....	60
Table 4.4 1 The Average Score of Translation Quality on Aspect of Accuracy and Acceptability of Types of Abbreviation.....	62





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF FIGURES

Figure 1.1.1 CNN Indonesia	12
Figure 3.6.1 Domain Analysis	34
Figure 3.6.2 Taxonomic Analysis	36
Figure 3.6.3 Componential Analysis.....	37



CHAPTER I

INTRODUCTION

1.1 Background of the Study

Translation becomes a part of daily life, in this rapidly technology to help people, real time translation exists to help the reader understand the content easily. Even in the social media like Instagram. According to Instagram Official Website, Instagram is a free application for sharing photos and videos through the service; the photos and videos are shared with the followers or the selected members. The user can view, comment, or like every post shared by the user's friends on Instagram. According to Vaizle, the provider of Instagram user statistic, in 2023 there are 2.4 billion Instagram users around the world. In line with, Indonesia making the highest amount of Instagram users in Asia region with the number 105 million. It means, everyday Indonesian often login and use Instagram in their daily lives for many purposes such as business or entertainment.

Another reason why Instagram rapidly grow according to Vaizle because of the Real-Time Translation feature called See Translation. Following with the update on 2016, Meta, introduces the feature for translating caption and comment in Instagram to make the audience easily understand the content such as caption or comment without have to go back to translate from one page to other page by tapping the see translation feature. And in 2020, Meta introduced the new neural machine translation model which is the multilingual machine translation that can translate between any pair of 100 languages including translate across 2,200 language pairs without relying on English as an intermediary source according to Fakhri et.al (2024). With this feature, Instagram provide capacity to translate the captions, comments on the post, and bio on the profile by real-time and make expansion to non-English speaking countries including Indonesia. In line with the see translation feature on the caption, many people find Instagram a useful application for looking for

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

information, even a new update and fresh content from around the world, which is news. CNN Indonesia is a news agency that provides fresh news every day.

According to their official website, Cable News Network Indonesia (CNN Indonesia) is a portal website platform that provides news with a vision to share the news, even with support from graphics, photos, and videos. The official website mentioned that they share the news is similar to storytelling. CNN Indonesia has another mission: to make the audience delighted and educated by the news it serves (Cable News Network, 2024). According to CNN News Group, CNN's combined branded networks and services are available to more than 2 billion people in more than 200 countries and territories. CNN has 36 bureaus around the world and around 4000 employees worldwide. And lastly, CNN's coverage is supplemented and carried by more than 900 affiliates worldwide.

Figure 1.1.1 CNN Indonesia



Source: *Instagram.com/CNN Indonesia, 2024*

From their post on Instagram, CNN Indonesia provides an original news video and explanation in the caption. Even though the caption is written in Bahasa Indonesia, the reader can translate the caption by tapping see translation. As a result, the caption automatically translated to English or other chosen language by the reader. The figure below is an example of one

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

of the captioned news reports on CNN Indonesia with *Bahasa Indonesia* as the source of the news language and English as the target language.

Table 1.1.1 the Comparison Translation Between Source and Target Text by Instagram

Source Text (Instagram Caption)	Translation result from See Translation Feature
<u>Kemenkes</u> Palestina melaporkan lebih dari 800 warga Palestina dan 3.725 lainnya terluka akibat serangan yang dilancarkan Israel.	<u>Palestinian terrorists</u> reported more than 800 Palestinians and 3,726 others were injured as a result of Israel attacks

Source: *Instagram.com/CNN-Indonesia, 2024*

From the figure above, it shows the translation result by Instagram translation machine provides too literal translation result and incorrect term. The word “*Kemenkes*” which is shorten form of abbreviation of “*Kementerian Kesehatan*” is translated to “terrorists”. The fact, the word “*Kemenkes*” translated to “Ministry of Health”. If using the term “terrorists” to translate the abbreviation in the target language, it will lead to mistranslation and the audiences could not grasp the meaning in the whole caption correctly.

With the incorrect use of the word in the translation result above, it leads to inaccurate and unacceptable translation result in Instagram caption. In the future, further research must be conducted to ensure the audiences can understand the whole news context accordingly. One of method to review the translation result is by examining linguistic elements, such as abbreviations. Kridalaksana (1989, p.159) states abbreviation is a process of removing of more lexemes or combining lexemes into a new word.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Based on the translation result provided by See Translation Feature that contained inaccurate and unacceptable with the incorrect and too literal translation on the example above, this data manages to be examined with translation quality on accuracy and acceptability in accordance with Nababan et.,al (2012).

Research over the past years has shown the uses of abbreviation in Instagram caption. For example, the study conducted by Annisa et.al (2019) on Instagram found the uses of abbreviation in informal text on Instagram with the amount acronym (38), 5 words of blending and coinage, the 15 other words of abbreviation, and 17 words of borrowing.

Lymar (2021) conducted the study of the use of abbreviation on the socio-political discourse and found that the abbreviation is widely used in political, socio-political texts and it shows by the names of organizations. The principle of the formation mostly corresponds to the general principles of shortenings form.



POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

The other result from Wardoyo et.al (2023) found several error analyses in Instagram caption users such as found six errors in English grammar on Instagram caption such as misinformation (35%), omission (26%), punctuation (16%), spelling (13%), disordering (7%), and addition errors (3%) due to inability of Instagram to understand the caption meaning from the source text to target text.

Previous studies have shown that research on news Instagram post caption in the general uses. The different between the previous and the current study is, this study use Instagram CNN Indonesia as the subject with the focus on Israel vs Palestine and focus on the linguistic aspects on semantic and phonotactic that resulted on abbreviation with assessment of quality in accuracy and acceptability.

It is expected that this study may assist in the development of translation results and quality based on translation machines for Instagram post caption and in the linguistic element as well. Based on the explanation above, this study focuses on determining and analysing the Accuracy and Acceptability on Abbreviation Phrases Translation of CNN Indonesia Instagram Post Caption.

1.2 Statement of the Problems

Based on the background aforementioned, the statement of the problems are as follows:

1. What are the abbreviation phrase types applying the CNN Indonesia Instagram post caption?
2. What are the translation techniques are used for abbreviation phrase types on CNN Indonesia Instagram post caption?
3. How accurate and acceptable are the abbreviation phrases translation on CNN Indonesia Instagram post caption?



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.3 Objectives of the Study

Following the aforementioned of the background, the objectives of the study are as follows:

1. To identify the type of abbreviation phrases on the CNN Indonesia Instagram post caption.
2. To investigate the translation techniques used for abbreviation phrase types in CNN Indonesia Instagram post caption.
3. To examine the accuracy and acceptability of the abbreviation phrases translation results on CNN Indonesia Instagram post caption.

1.4 Limitation of the Study

This study will focus on Israel vs Palestine in CNN Indonesia news caption, the news will be collected from the oldest news starting from 2021 to June 2024. Aside from that, this study will be focused on linguistic aspect on semantic and phonotactic with the phrase contains of abbreviation in the caption by Kridalaksana (1989), translation technique by Molina & Albir (2002), and quality in accuracy and acceptability based on Nababan et.al (2012).

1.5 Significances of the Study

This study has two significances, theoretical and practical. The following significances are as follows:

1. Theoretical Significances

It is expected that this study becomes a reference for abbreviation phrases translation and the translation quality assessment in accuracy and acceptability. Furthermore, this study can expand the types of abbreviation and the quality on the accuracy and acceptability of the abbreviations from the translation result on Instagram post caption.

2. Practical Significances

It is expected that this study becomes a reference for translation development on the caption and may help the researcher to determine the quality of translation on the accuracy and acceptability in social media platforms.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER V

CLOSING

5.1 Conclusion

From the research discussion and result above the researcher conclude that:

1. Based on the five abbreviation types, the types of abbreviation finding in Israel vs Palestine caption from CNN Indonesia Instagram (2024) are as abbreviation as the dominance type because of the use's organization names, and acronymization.
2. Based on the 18-translation technique, the types of translation found on Israel vs Palestine caption from CNN Indonesia Instagram (2024) are as Amplification, Borrowing as the dominance technique because the majority data translated following with the source text, Discursive Creative, Established Equivalent, Established Equivalent & Borrowing, and Reduction.
3. Based on the assessment of the translation quality on accuracy and acceptability result, it is concluded that most of the data are translated accurately but in term of grammatical mostly the data are unacceptable due to inability of machine to translate the SL to the recognized translation in the TL.

5.2 Suggestion

1. For Instagram:

It is suggested for Instagram to develop the machine translation to make the translation of the post caption more accurate and acceptable.
2. For Translator:

Even if the uses of machine to translate the text is rapidly used in these recent days, human translator is still needed to proof-read the translation result in order to make the translation in accordance with the techniques and qualities. It is needed to highlight that the machine



can't read and understand every abbreviation on Instagram caption, every abbreviation may write not in a full version and used to make it shorten as the text is a part of journalistic, if the abbreviation or acronym is already written before, it is not necessary to provide the full version on the text, the machine only understand the word meaning only.

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BIBLIOGRAPHY

- Annisa Faradisa, Zulfadi A. Aziz, & Burhanuddin Yasin. (2019). An Analysis of Word Formation Processes Found in Instagram. *Research in English and Education (READ)*. Vol. 4(2), 52-64.
- Arikunto, S. (2011). *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Bahagia, S., & Muhammad, N. (2023). *Analysis of Instagram Social Media as Journalistic Activity in the @ Kompascom Account*. Vol.4(1), 164–171.
- Bahdanau, D., Cho, K., & Bengio, Y. (2014). Neural Machine Translation by Jointly Learning to Align and Translate. Published as a *conference paper at ICLR 2015*
- Bungin, B. (2001). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Jakarta: PT Raja Grafindo.
- CNN Indonesia (Accessed on 13 August 2024). *Tentang Kami CNN Indonesia*. <https://www.cnnindonesia.com/tentang-kami>
- Crystal D. (1992). *An encyclopedic dictionary of language and languages*. Middlesex, U.K: Blackwell.
- Fakih, A., Ghassemiazghandi, M., Fakih, A. H., & Singh, M. K. M. (2024). Evaluation of Instagram’s Neural Machine Translation for Literary Texts: An MQM-Based Analysis. *GEMA Online Journal of Language Studies*, Vol.24(1), 213–233.
- Fiantika, R. F., Maharani, A., & Ambarwati, K. (2022). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Padang: PT Global eksekutif teknologi.
- Fransiska, A. W., & Arifin, A. (2021). Analysis of Translation Techniques on the English Teachers’ Translation of English Articles. *Salience Journal*, Vol,1(1), 9–17.
- Hasjim, M., Arafah, B., Kaharuddin, Verlin, S., & Genisa, R. A. A. (2020). Principles behind semantic relation between common abbreviations and



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

their expansions on instagram. *International Journal of Criminology and Sociology*, Vol.9, 2270–2276.

Hidayat, T. N., & Supriatnoko. (2022). *Pengantar Penerjemahan: Teori, Pendekatan, dan Praktik*. Depok: PNJ Press.

Ismahani, S., Dwi Wahyuni, L., Bahar, T., Ismayati, H., Nst, R. R., & Bahasa, P. (2024). *Analyzing Sentence Structures in English Idioms: A Simplified Syntactic Analysis with Tree Diagrams*. Vol.8(128), 2578–2586.

Kaharuddin., & Hasyim, M. (2020). The Speech Act of Complaint: Socio-Cultural Competence Used by Native Speakers of English and Indonesian. *International Journal of Psychosocial Rehabilitation*. Vol. 24(6), 14016-14028.

Kridalaksana. (1989). *Pembentukan Kata Dalam Bahasa Indonesia*. Jakarta: PT Gramedia

Larassati, A., Setyaningsih, N., Arief, R., & Suryaningtyas, V. W. (2019). Google vs Instagram Machine Translation: Multilingual Application Program Interface Errors in Translating Procedure Text Genre. *2019 International Seminar on Application for Technology of Information and Communication (ISemantic)*, 554–558.

Lymar, M. Yu. (2021). English Abbreviations and Acronyms in the Socio-Political Discourse: Types and Approaches in Translation. “*Scientific Notes of V. I. Vernadsky Taurida National University*”, Series: “*Philology. Journalism*,” Vol. I (5), 256–260.

Molina, L., & Albir, A. H. (2002). Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach. *Meta*, 47(4), 498–512.

Nababan, Ardianna Nuraeni & Sumardiono. (2012). Pengembangan model penilaian kualitas terjemahan. *Kajian Linguistik Sastra*. Vol.24(1).39-57

Nabilah, N. R. N., & Sujatna, M. L. (2020). Translation Methods and Techniques a Translation Study from English to Indonesian. *SELL Journal*, Vol.5(1), 243-254.

Nadilla, R., & Lubis, S. (2023). Lexical Errors Made by Instagram Machine Translation in Translating the Account of “CNN Indonesia” News



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Article. *LingPoet: Journal of Linguistics and Literary Research*, Vol.4(1), 30–45.

Namira, R. A. (2020). Strategi Promosi Kesehatan Dalam Upaya Rehabilitasi Penyalahgunaan Narkoba Oleh Badan Narkotika Nasional Provinsi (BNNP) Maluku Utara Tahun 2019. *Jurnal BIOSAINSTEK*, Vol.2(1).58-69.

Nanda Saputra. (2023). *Metode Penelitian Kualitatif*. Banda Aceh: Yayasan Penerbit Muhammad.

Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. New Jersey: Prentice Hall

Oxford University Press (2024). Oxford Learner Dictionaries (accessed on 13 August 2024). <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>

Purwaningsih, D. R., Sholikhah, I. M., & Wardani, E. (2020). Revealing Translation Techniques Applied in the Translation of Batik Motif Names in See Instagram. *Celt: A Journal of Culture, English Language Teaching & Literature*, Vol.19(2), 287.

Qudsyiah, A., & Supriatnoko. (2022). Teknik penerjemahan dalam menerjemahkan teks resep masakan. *Epigram*.Vol.19(2), 198–205.

Shaheen, M., Pradhan, S., & Ranajee. (2018). *Sampling in Qualitative Research*. July 2021, 25–51.

Shava, G. N., Hleza, S., Tlou, F., Shonhiwa, S., & Mathonsi, E. (2021). Qualitative Content Analysis, Utility, Usability and Processes in Educational Research. *International Journal of Research and Innovation in Social Science*, Vol.V(VII), 553–558.

Simatupang, E. C. (2019). Syntactic and Semantic Analysis on Slogans of Aviation Companies in Asean Countries. *English Journal Literacy Utama*, Vol.3(2), 123–131.

Swarniti, N. W. (2022). Translation of wise words found in Instagram captions. *International Seminar Linguistics, Literature, Culture, and Art, 2022*, 39–47.

Sugiyono. (2013). *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Untara, W., & Setiawan, T. (2020). Problema Mesin Penerjemah Berbasis Ai Dalam Proses Penerjemahan Buku Inggris-Indonesia Dan Solusinya. *Adabiyāt: Jurnal Bahasa Dan Sastra*, Vol.4(1), 92-115.

University of Edinburgh (accessed on 26 August 2024). *Editorial Style Guide*:

Abbreviation.<https://www.ed.ac.uk/editorialstyle/abbreviations#:~:text=An%20abbreviation%20is%20a%20shortened,m%2C%20can't>).

URNWA (accessed on 13 August 2024). *United nation relief and works agency for Palestine refugees in the near east*. <https://www.unrwa.org/>

Wardoyo, A. T., Rais, B., & Yunia, A. E. (2023). Error analysis in social media caption: a study on Instagram. *Journal of English Language and Pedagogy (JELPA)*, Vol.1(1), 36-44.

William, Frawley. (1992). *Linguistic Semantics* (1st Edition). New York: Routledge

Winarto, E. R. (2019). Modelling Abbreviation in Internet Slang: a Comparison Study of Indonesian Internet Slang and English Internet Slang. *ETERNAL (English Teaching Journal)*, vol.10(1).53-60.

VAIZLE (2024). (accessed on 23 August 2024). *70 Instagram Statistics You Should Know in 2023 (Updated)*. <https://insights.vaizle.com/instagram-statistics/>

Yang, C. (2021). Research in the Instagram Context: Approaches and Methods. *The Journal of Social Sciences Research*, vol.7(1), 15-21.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CURRICULUM VITAE



The Researcher for this thesis called as Tisha Sekar Aji or Tisha major in English for Business and Professional Communication at Politeknik Negeri Jakarta. During her study, she actively participates in several events for academic and non-academic. For academic activities, Tisha once served as person in charge of academic translation class under the supervision of the head of BISPRO program and person in charge of translation editing class under the supervision of lecturer. For non-academic activities, Tisha participated on staff of public relation, documentation, design, and mentor for group 6 at INTRO BISPRO 2021 and staff of event at First Gathering BISPRO 2021. Tisha also participated on several competition on her campus as runner up Debate at LPEC 2022 and runner up creative writing during Studium General BISPRO 2022. Have deeply interested in writing, Tisha participated as an intern for Global Millennial Group (Now Globy) and as reporter for FIMELA under PT Kapanlagi Youniverse. Please do not hesitate to connect or contact Tisha through LinkedIn: Tisha Sekar Aji.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Data No	SL	TL	Translation Recommendation	Types	Translation Technique	Translation Quality	
Abbreviation						Accuracy (3,2,1)	Acceptability (3,2,1)
1	"...Militer Israel (IDF) mempersiapkan operasi skala besar secara serentak ke Gaza, Palestina, setelah ultimatum enam jam bagi warga untuk mengungsi sudah terlewati, Sabtu (14/10)...."	"...The Israeli military (IDF) is preparing for a large-scale simultaneous operation to Gaza, Palestine, after a six-hour ultimatum for citizens to flee was passed, Saturday (14/10)...."	Recognized Translation		Borrowing	3	3
2	"Saat ini pihak Rumah Sakit Indonesia sedang mencoba mengganti <u>bahan bakar BBM</u> dengan minyak goreng, namun percobaan ini tidak untuk dua generator besar yang dimiliki RS Indonesia, tapi pada generator kecil yang beberapa waktu lalu dibeli atau dibawa ke Rumah Sakit Indonesia," kata	"At the moment Indonesian Hospital is trying to replace BBM <u>fuel</u> with cooking oil, but this experiment is not for two large generators owned by RS Indonesia, but on a small generator that some time ago	Fuel		Borrowing	3	1

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		Fikri, Sabtu (11/11).	bought or brought to Indonesian Hospital," said Fikri, Saturday (11/11).				
3	" RS Shifa sekarang tak aktif, tak ada yang bisa masuk, tak ada yang diizinkan keluar.."	" RS Shifa is now inactive, no one can enter, no one is allowed to exit,"	Shifa Hospital	Borrowing	3	1	
4	"...Namun, DK tak menyebutkan gencatan senjata, maupun pengiriman bahan bakar sebagai salah satu bantuan yang harus dikirim "tanpa hambatan" ke Jalur Gaza. ..."	"...However, DK did not mention ceasefire, nor fuel delivery as one of the aid that should be sent "unobstructed" to the Gaza Strip..."	UNSC	Borrowing	3	1	
5	"...Menteri Luar Negeri RI Retno Marsudi dengan lantang menganggap DK PBB benar-benar gagal menjalankan tanggung jawab dan perannya	"...Indonesian Foreign Minister Retno Marsudi loudly believes that the UN DK has completely failed to carry out its	UNSC	Established Equivalent & Borrowing	3	1	



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		menangani agresi Israel ke Palestina..."	responsibility and its role in addressing Israel's aggression towards Palestine..."				
6		"...Hal itu diucapkan Retno dalam debat terbuka DK PBB soal Palestina di Markas PBB, New York, Amerika Serikat pada Selasa (23/1)..."	"...Retno said it in the UN DK's open debate on Palestine at UN Headquarters, New York, USA on Tuesday (23/1)..."	UNSC	Established Equivalent & Borrowing	3	1
7		"... DK PBB akhirnya mengadopsi resolusi perdana yang menyerukan jeda kemanusiaan di Jalur Gaza, Palestina, pada Rabu (15/11), setelah sebulan ini gagal menyepakati resolusi apa pun..."	"... UN DK finally adopted a prime resolution calling for a humanitarian pause on the Gaza Strip, Palestine, on Wednesday (15/11), after a month of failing to agree on any resolution..."	UNSC	Established Equivalent & Borrowing	3	1

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

8	"...DK PBB pun merespons hal tersebut dengan mengadakan rapat yang akan digelar pada pukul 16.00 petang waktu setempat..."	"...The UN DK also responded to the matter by holding a meeting that will be held at 16.00 pm local time..."	UNSC	Established Equivalent & Borrowing	3	1
9	"...Tentara Israel (IDF) membombardir kamp pengungsi Al Maghazi di Gaza, Minggu (24/12) atau jelang perayaan Natal 2023..."	"...The Israeli army (IDF) bombarded the Al Maghazi refugee camp in Gaza, Sunday (24/12) or ahead of Christmas 2023 celebrations..."	Recognized Translation	Borrowing	3	3
10	"...Dewan Keamanan Perserikatan Bangsa-Bangsa (DK PBB) mengeluarkan resolusi mengenai gencatan senjata Israel dan kelompok perlawanan Hamas..."	"...The United Nations Peace Hall (UN Security Council) issues a resolution on ceasefire in Israel and the Hamas resistance group..."	(UNSC)	Amplification	2	2



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

11	"...Dalam pemungutan suara DK PBB kali ini, AS memilih abstain sehingga draf resolusi berhasil disahkan..."	"...In the UN DK vote this time, the US voted for abstain so that the draft resolution was successfully approved..."	UNSC	Established Equivalent & Borrowing	3	1
12	"...Draf resolusi itu disetujui oleh 14 negara anggota DK PBB , baik anggota tetap maupun tidak tetap..."	"...The draft resolution was approved by 14 UN DK member states, both permanent and non-permanent members..."	UNSC	Established Equivalent & Borrowing	3	1
13	"...Sebanyak 143 negara mendukung resolusi yang mendorong Dewan Keamanan (DK PBB) mempertimbangkan kembali keanggotaan Palestina di organisasi tersebut..."	"...143 countries that are supported resolution of United Nation Security Council (DK) reconsidered the palestine as a member..."	(UNSC)	Established Equivalent & Borrowing	3	2

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

14	<p>"...Dewan Keamanan Perserikatan Bangsa-Bangsa (DK PBB) meloloskan resolusi yang digagas Amerika Serikat soal serangan milisi Houthi di Yaman di Laut Merah, Rabu (10/1)..."</p>	<p>"...The United Nations Security Council (UN Security Council) passed a resolution initiated by the United States on the attack of Houthi militia in Yemen in the Red Sea, Wednesday (10/1)..."</p> <p>"...However, the two permanent members of the UN DK i.e. Russia and China opted to abstain along with the non-permanent members Mozambique and Algeria..."</p>	(UNSC)	Amplification	2	2
15	<p>"...Namun, dua anggota tetap DK PBB yakni Rusia dan China memilih abstain bersama dengan anggota non-permanen Mozambik dan Aljazair..."</p>	<p>"...Namun, dua anggota tetap DK PBB yakni Rusia dan China memilih abstain bersama dengan anggota non-permanen Mozambique and Algeria..."</p>	UNSC	Borrowing	3	1
16	<p>"...Israel menyerang markas besar Bulan Sabit Merah Palestina (PRCS) di Khan"</p>	<p>"...Israel attacked the Palestinian Red Crescent (PRCS) headquarters in"</p>	Recognized Translation	Borrowing	3	3

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		Younis pada Selasa (2/1)..."	Khan Younis on Tuesday (2/1)..."					
17		"...DK PBB menyetujui resolusi yang lebih lunak dalam upaya menghindari veto dari Amerika Serikat (AS)..."	"...UN DK approves a softer resolution in a bid to avoid a veto from the United States (USA)..."	UNSC		Established Equivalent & Borrowing	3	1
18		"...Tak seperti yang diharapkan, resolusi DK PBB hanya mendesak pengiriman bantuan kemanusiaan ke Gaza, alih-alih menyerukan gencatan senjata.."	"...Unlike expected, the UN DK resolution only urged the delivery of humanitarian aid to Gaza, instead of calling for a ceasefire..."	UNSC		Established Equivalent & Borrowing	3	1
19		"...China menjadi ketua DK PBB untuk bulan ini. Di rapat tersebut, mereka mengundang UN Women yang diwakili Direktur Eksekutif Sima Sami Bahous..."	"...China becomes UN DK leader for this month. In the meeting, they invited UN Women represented by Executive Director Sima Sami Bahous..."	UNSC chair		Established Equivalent & Borrowing	3	1

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

20	"...Adakah sanksi yang bisa dijatuhkan ke Israel karena menentang resolusi DK PBB? ..."	"...Is there sanctions that can be imposed on Israel for opposing UN DK resolution?..."	UNSC	Established Equivalent & Borrowing	3	1
21	"...Israel menolak resolusi Dewan Keamanan (DK PBB) yang menyerukan jeda kemanusiaan di Jalur Gaza..."	"...Israel rejects a UN Security Council (DK) resolution calling for a humanitarian pause in the Gaza Strip..."	(UNSC)	Established Equivalent & Borrowing	3	2
22	"...Dewan Keamanan Perserikatan Bangsa Bangsa (DK PBB) untuk pertama kalinya mengadopsi resolusi menyerukan jeda kemanusiaan di Jalur Gaza..."	"...The United Nations Security Council (United Nations Security Council) for the first time adopts a resolution calling for a humanitarian pause in the Gaza Strip..."	(UNSC)	Amplification	2	2
23	"...Sejauh mana resolusi DK PBB akan	"...To what extent will the UN DK resolution	UNSC	Established Equivalent & Borrowing	3	1



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		mempengaruhi sikap Israel? .."	affect Israel's attitude?.."					
24	"...Kantor berita resmi Palestina Wafa mengatakan puluhan warga tewas mayoritas adalah wanita dan anak-anak..."	"...The official Palestinian news agency Wafa says dozens of dead citizens majority are women and children..."	Recognized Translation		Borrowing	3		3
25	"...pemerintah sulit mengevakuasi WNI di Jalur Gaza, Palestina di tengah peperangan Israel-Hamas yang kian memanas..."	"...the government is having difficulty evacuating WNI in the Gaza Strip, Palestine amid the ongoing Israel-Hamas war...."	Indonesian Citizens		Borrowing	3		1
26	"...Retno mengatakan terus melakukan komunikasi dengan wakil WNI di Gaza, Komite Palang Merah Internasional.."	"...Retno says it continues to communicate with WNI representatives in Gaza, the International Committee of Red Cross.."	Indonesian citizens' representative		Borrowing	3		1

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

27	"...terdapat 10 WNI yang berada di Gaza."	"...there are 10 WNI's that are in Gaza..."	Indonesian Citizens		Borrowing	3	1
28	"...Militer Israel (IDF) mempersiapkan operasi skala besar secara serentak ke Gaza, Palestina, setelah ultimatum enam jam bagi warga untuk mengungsi sudah terlewati, Sabtu (14/10)..."	"...The Israeli military (IDF) is preparing a large-scale simultaneous operation to Gaza, Palestine, after a six-hour ultimatum for citizens to evacuate was passed, Saturday (14/10)..."	Recognized Translation		Borrowing	3	3
29	"...Dewan Keamanan Perserikatan Bangsa-Bangsa (DK PBB) menyetujui resolusi yang dirancang Amerika Serikat untuk gencatan senjata di Gaza, Palestina..."	"...The United Nations Security Council (UN Security Council) approves a US-designed resolution for a ceasefire in Gaza, Palestine..."	(UNSC)		Amplification	2	2

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

30	"...Sementara itu, Hamas disebut menyambut baik resolusi DK PBB yang mendukung gencatan senjata dan siap bekerja sama dengan mediator dalam melaksanakan prinsip-prinsip rencana tersebut..."	"...Meanwhile, Hamas is said to welcome the UN DK resolution supporting a ceasefire and is ready to work with mediators in implementing the principles of the plan..."	UNSC	Established Equivalent & Borrowing	3	1
31	"...Sebelumnya, DK PBB menyetujui resolusi yang dirancang Amerika Serikat untuk gencatan senjata di Gaza. Resolusi tersebut didukung 14 negara, sementara satu negara abstain, yaitu Rusia..."	"...Earlier, the UN DK approved a US-designed resolution for a ceasefire in Gaza. The resolution was supported by 14 countries, while one abstained, namely Russia..."	UNSC	Established Equivalent & Borrowing	3	1
32	"... DK PBB disebut menyambut baik proposal gencatan senjata baru yang diusulkan Presiden AS Joe Biden pada	"... The UN is said to have welcomed the new ceasefire proposal proposed by US President	UNSC	Reduction	1	1

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		31 Mei itu, serta mendesak kedua belah pihak untuk sepenuhnya menerapkan ketentuannya..."	Joe Biden on May 31, and urged both sides to fully implement the provisions..."					
33		"...Ungkapan Tal terhadap warga Palestina itu terjadi usai proposal gencatan senjata yang diinisiasi AS disepakati oleh DK PBB , Selasa (11/6)..."	"...Tal's statement towards Palestinians is due to the ceasefire proposal initiated by the US agreed by the UN DK , Tuesday (11/6)..."	UNSC		Established Equivalent & Borrowing	3	1
34		"... Pertemuan tersebut dijadwalkan ulang usai AS sempat memblokir rapat darurat DK PBB , yang seharusnya digelar pada Jumat (14/5) ini..."	".. The meeting was rescheduled because the US could block the emergency meeting of the UN DK , which was supposed to be held this Friday (14/5)..."	UNSC		Established Equivalent & Borrowing	3	1
35		"...Pengamat Hak Asasi Manusia di Israel B'Tselem mengatakan perampasan	"...Israel's Human Rights Observer B'Tselem says confiscation of	Human rights violation		Borrowing	3	1

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan yang objektif
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		properti di wilayah Palestina merupakan bentuk pelanggaran HAM... "	property in the Palestinian territory is a form of HAM violation... "					
36		"...Prabowo pernah menyinggung soal mengirim pasukan perdamaian ke Gaza. Ia turut menyebut kalau RI siap mengevakuasi 1.000 korban agresi Israel di jalur Gaza..."	"...Prabowo once offended about sending peacekeepers to Gaza. He also mentioned that RI is ready to evacuate 1,000 victims of Israeli aggression in the Gaza strip..".	Indonesian		Borrowing	3	1
37		Program Pangan Dunia PBB (WFP) memperingatkan bahwa stok beberapa bahan makanan penting di Jalur Gaza semakin menipis.	The UN World Food Program (WFP) warns that stocks of some essential food ingredients in the Gaza Strip are diminishing.	Recognized Translation		Borrowing	3	3
38		"...Dewan Keamanan Perserikatan Bangsa Bangsa (DK PBB) berhasil mengesahkan resolusi gencatan	"...The United Nations Security Council (UN Security Council) successfully	(UNSC)		Amplification	2	2



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		senjata antara kelompok Hamas dan Israel di Jalur Gaza, Palestina untuk pertama kalinya..."	ratifies a ceasefire resolution between Hamas and Israeli groups in the Gaza Strip, Palestine for the first time..."					
39		"...Seluruh delegasi tampak bertepuk tangan saat ketua DK PBB mengumumkan resolusi tersebut..."	"...The entire delegation seemed to applaud when the UN DK chairman announced the resolution..."	UNSC		Established Equivalent & Borrowing	3	1
40		"...Momen tepuk tangan ini terbilang langka, lantaran selama ini rapat DK PBB selalu berjalan hening termasuk kala mengesahkan resolusi..."	"...This moment of applause is rare, because all this time the UN DK meeting has always been silent including ratifying the resolution..."	UNSC		Established Equivalent & Borrowing	3	1



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau ti
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

41	"...Namun, dalam rapat kali ini, AS memilih abstain sehingga draf resolusi berhasil disahkan usai disetujui oleh 14 anggota DK PBB lainnya..."	"...However, in this meeting, the US voted to abstain so that the draft resolution was successfully passed and was approved by 14 other UN members of the DK... "	UNSC	Established Equivalent & Borrowing	3	1
42	Kepala Organisasi Kesehatan Dunia PBB Tedros Adhanom Ghebreyesus telah mendesak Israel "atas nama kemanusiaan" untuk tidak melancarkan serangan ke Rafah. Ia juga memperingatkan "bencana kemanusiaan ini tidak boleh dibiarkan semakin parah".	UN World Health Organization chief Tedros Adhanom Ghebreyesus has urged Israel "in the name of humanity" not to launch an attack on Rafah. It also warns "this humanitarian disaster cannot be left to worsen".	Recognized Translation	Established Equivalent	3	3

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

43	"...Menteri Luar Negeri RI Retno Marsudi dengan lantang menganggap DK PBB benar-benar gagal menjalankan tanggung jawab dan perannya menangani agresi Israel ke Palestina..."	"...Indonesian Foreign Minister Retno Marsudi loudly believes that the UN has completely failed to carry out its responsibility and role in addressing Israel's aggression towards Palestine..."	UNSC	Reduction	1	1
44	"...Hal itu diucapkan Retno dalam debat terbuka DK PBB soal Palestina di Markas PBB, New York, Amerika Serikat pada Selasa (23/1)..."	"...Retno said it in the UN DK's open debate on Palestine at UN Headquarters, New York, USA on Tuesday (23/1)..."	UNSC	Established Equivalent & Borrowing	3	1
45	"...Tentara Israel (IDF) membombardir kamp pengungsi Al Maghazi di Gaza, Minggu (24/12) atau jelang	"...The Israeli army (IDF) bombarded the Al Maghazi refugee camp in Gaza, Sunday (24/12)	Recognized Translation	Borrowing	3	3

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan yang objektif
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		perayaan Natal 2023..."	or ahead of Christmas 2023 celebrations.."					
46		"... DK PBB menyetujui resolusi yang lebih lunak dalam upaya menghindari veto dari Amerika Serikat (AS)..."	"... UN DK approves a softer resolution in a bid to avoid a veto from the United States (USA)..."	UNSC		Established Equivalent & Borrowing	3	1
47		"...Tak seperti yang diharapkan, resolusi DK PBB hanya mendesak pengiriman bantuan kemanusiaan ke Gaza, alih-alih menyerukan gencatan senjata.."	"...Unlike expected, the UN DK resolution only urged the delivery of humanitarian aid to Gaza, instead of calling for a ceasefire.."	UNSC		Established Equivalent & Borrowing	3	1
48		".. Perdebatan ini sempat menyinggung keputusan Inggris yang abstain dari resolusi DK PBB soal gencatan senjata di Gaza..."	"...The debate had time to offend Britain's decision to abstain from the UN DK resolution on a ceasefire in Gaza..."	UNSC		Established Equivalent & Borrowing	3	1

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

49	"...WHO mengatakan tidak ada lagi rumah sakit yang berfungsi di Gaza utara karena kekurangan sumber daya di tengah serangan Israel pada Kamis (21/12)..."	"...WHO says there are no longer functioning hospitals in northern Gaza due to lack of resources amid Israeli strikes on Thursday (21/12)..."	Recognized Translation	Borrowing	3	3
50	"...CPJ mencantumkan nama-nama seluruh jurnalis yang menjadi korban tewas. Data tersebut didapatkan berdasarkan informasi yang diperoleh dari sumber CPJ di wilayah-wilayah terkait dan laporan media..."	"...CPJ listed the names of all the journalists who died. The data was obtained on the basis of information obtained from CPJ sources in related regions and media reports..."	Recognized Translation	Borrowing	3	3
51	"...Saat ini tercatat sebanyak 136 WNI masih berada di wilayah Tepi Barat dan sekitarnya. Mereka memilih untuk tetap tinggal di lokasi masing-masing..."	"...Currently there are 136 WNI still in the West Bank and surrounding areas. They chose to stay in	Indonesian citizens	Borrowing	3	1

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

			their respective locations..."					
		Acronymization						
52	"...Israel mengatakan serangan itu untuk "menghilangkan" beberapa "teroris" di kompleks Hamas yang terletak di dalam sekolah UNRWA di Nuseirat, Gaza tengah pada Rabu (5/6)..."	"...Israel said the attack was to "eliminate" several "terrorists" at the Hamas complex located inside the UNRWA school in Nuseirat, central Gaza on Wednesday (5/6)..."	Recognized Translation		Borrowing	3	3	
53	Kepala Badan Kemanusiaan PBB (OCHA) di Gaza, Georgios Petropoulos mengungkapkan stok bantuan pangan di Gaza selatan kemungkinan akan habis besok, Senin (13/5).	The head of the United Nation Humanitarian Agency (OCHA) in Gaza, Georgios Petropoulos reveals food aid stocks in southern Gaza are likely to run out	Recognized Translation		Borrowing	3	3	

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

			tomorrow, Monday (13/5).				
54	"...Warga Gaza Palestina mengaku pasrah usai mendengar kabar penghentian dana dari beberapa negara ke UNRWA..."	"...Palestinian Gazans confess to surrender after hearing news of stopping funding from several countries to UNRWA.."	Recognized Translation		Borrowing	3	3
55	"...Komisaris Jenderal UNRWA Philippe Lazzarini menyayangkan sembilan negara yang langsung mencabut sementara dana bantuan kepada UNRWA, Sabtu (27/1)..."	"...UNRWA Commissioner-General Philippe Lazzarini pityed nine countries who immediately withdrew temporary aid funds to UNRWA, Saturday (27/1).."	Recognized Translation		Borrowing	3	3
56	"...Konvoi itu terdiri dari dua truk yang membawa bantuan untuk disimpan di kantor	"..The convoy consists of two trucks carrying aid to be stored in the	Recognized Translation		Borrowing	3	3

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		perwakilan UNRWA..."	UNRWA representative office..."					
57	"...Beberapa negara besar menyetop bantuan dana mereka untuk UNRWA imbas dugaan keterlibatan beberapa staf dalam serangan Hamas ke Israel 7 Oktober lalu.	"...Several major countries paused their funding aid to UNRWA following alleged involvement of some staff in Hamas's attack on Israel last October 7..."	Recognized Translation		Borrowing	3		3
58	"... Kemenkes Palestina melaporkan lebih dari 800 warga Palestina dan 3.725 lainnya terluka akibat serangan yang dilancarkan Israel..."	"...Palestinian terrorists reported more than 800 Palestinians and 3,726 others were injured as a result of Israel attacks..."	Palestine Ministry of Health (MOH)		Discursive Creative	3		1
59	"...Juru bicara Kementerian Luar Negeri Afsel Clayson Monyela mengatakan ICJ telah menetapkan bahwa situasi berbahaya memerlukan implementasi	"... Afsel Foreign Ministry spokesperson Clayson Monyela said the ICJ had determined that the dangerous	South Africa Foreign Minister Spokeperson		Borrowing	3		1

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		segera dan efektif sejak 26 Januari, yang berlaku di seluruh Gaza termasuk Rafah..."	situation required immediate and effective implementation since January 26, which has been applicable across Gaza including Rafah..."				
60	"...Kemenkes Palestina mengatakan kematian itu berjumlah hampir 1 persen dari total populasi..."	"...Palestinian Kemenkes said the deaths accounted for nearly 1 percent of the total population.."	Palestine Ministry of Health (MOH)	Borrowing	3	1	
61	"...Kemenkes Gaza menyebut jumlah korban tewas di Jalur Gaza telah tembus 20 ribu orang.."	"...Gaza Kemenkes said the number of deaths in the Gaza Strip has exceeded 20 thousand people..."	Palestine Ministry of Health (MOH)	Borrowing	3	1	
62	Menurut data Kemenkes Palestina, lebih dari 4.000 anak Palestina tewas setelah nyaris satu bulan pasukan	According to Palestinian Kemenkes data, more than 4,000 Palestinian children have	Palestine Ministry of Health (MOH)	Borrowing	3	1	

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		Israel melakukan agresi di wilayah Jalur Gaza.	died after nearly a month of Israeli forces carrying out aggression in the Gaza Strip region.				
63	"...Pengacara yang mewakili Afsel , Aldila Hassim mengatakan Israel telah melanggar Pasal II Konvensi Genosida dengan melakukan 'pembunuhan massal' di Gaza."	"...Lawyer representing Afsel , Aldila Hassim says Israel has violated Article II of the Genocide Convention by committing 'mass killing' in Gaza..."	South Africa representing lawyer		Borrowing	3	1
64	"...Berdasarkan data Kemenkes di Gaza, lebih dari 14.000 warga di Palestina meninggal akibat gempuran Israel..."	"...According to data from Kemenkes in Gaza, more than 14,000 citizens in Palestine have died as a result of Israeli fighting..."	Palestine Ministry of Health (MOH)		Borrowing	3	1
65	"... Jubir Kemlu Lalu Muhammad Iqbal mengatakan Indonesia masih memiliki relasi dagang tak	"... Jubir Kemlu Lalu Muhammad Iqbal said Indonesia still has indirect	Spokeperson of Ministry of Foreign Affairs (MoFA)		Borrowing	3	1

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		langsung dengan Israel melalui pihak ketiga. Namun, menurutnya relasi dagang ini tidak terlalu signifikan..."	trade relations with Israel through third parties. However, I think this trade relationship is not very significant..."				
66	"...Menlu Retno Marsudi mengakui..."	"...Menlu Retno Marsudi admits..."	Ministry of Foreign Affairs (MoFA)		Borrowing	3	1
67	"...dan sejumlah Menlu di negara Timur Tengah guna membahas evakuasi warga Indonesia..."	"...and a number of Menlu in the Middle East countries to discuss the evacuation of Indonesian citizens..."	number of Ministry of Foreign Affairs (MoFA)		Borrowing	3	1
68	"...Sementara, Kemlu menyebut..."	"...Meanwhile, Kemlu mentions..."	Ministry of Foreign Affairs (MoFA)		Borrowing	3	1
69	"...Menhan Prabowo Subianto tiba di Yordania untuk mengikuti KTT Tanggap Darurat Gaza, Senin (10/6)..."	"...Menhan Prabowo Subianto arrives in Jordan to join the Gaza Emergency Response Summit, Monday (10/6)..."	Indonesian Ministry of Defense		Borrowing	3	1

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

70	"... Jubir tersebut menambahkan bahwa AS secara aktif terlibat dengan para pejabat di Israel untuk mengetahui apa yang sebenarnya terjadi..."	"... The tile added that the U.S. is actively engaged with officials in Israel to find out what really happened..."	the Spokeperson		Discursive Creative	1	1
71	"... Menlu RI Retno Marsudi mengecam Israel dalam sesi sidang Advisory Opinion di markas Mahkamah Internasional (<i>ICJ</i>), Den Haag, Jumat (23/2)..."	"... Menlu RI Retno Marsudi condemns Israel in an Advisory Opinion hearing session at the headquarters of the International Court of Justice (ICJ), Den Haag, Friday (23/2)..."	Indonesian Minister of Foreign Affairs (MoFA)		Borrowing	3	1
72	"... Afsel menggugat Israel dengan tuduhan melanggar Konvensi Genosida 1948, lantaran telah membunuh lebih dari 23 ribu warga Palestina..."	"... Afsel is suing Israel on charges of violating the 1948 Genocide Convention, for having killed more than 23	South Africa		Borrowing	3	1



		thousand Palestinians..."					
--	--	------------------------------	--	--	--	--	--



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta